

63. 150

Р

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ 55. 282/84  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ СССР

РУССКИЙ  
ФЕОДАЛЬНЫЙ  
АРХИВ

XIV - первой трети XVI века

сказа вся. Люди же рокопашные въсхотеша известно испытати тое великое чудо. И послаша в Иерусалим, в град Назарет верных мужей 16. Они же, дошедше в Назарет, и обретоша то место, идеже стояла таа святая церковь, и место смериша в едину меру длину и ширину. И на единой стране обретоша написано сие: "На том месте была церковь Пресвятей Богородицы и отиде, не вемы в которую стражу бог весть". Такожде и житие тоя страны поведаша посланником все изначала о церкви Божии матери. И възвратившеся посланники, в стражу свою приидоша и поведаша людям христианом с извещением истинно о святей церкви, якоже и преди писано, в ней же святая богородица сътворяет великие знамения и чюдеса, и исцеления с верою приходящим и до сего дне.

В лето 7036 приидоша на Москву юния посланници великого государя Василиа Ивановича от папы римьского Клименгта четвертаго (л. 443) Еремий Трусов с товарищи, име видиша сию святую церковь от Рима 300 верст и к нам сие писание донесоша. А стоит та церковь посторонь Рима, в Римской державе палине.

№ 152

#### ДАНИЛОВСКАЯ РЕДАКЦИЯ СКАЗАНИЯ ОБ ИКОНЕ ТИХВИНСКОЙ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ. [1509 Г., АПРЕЛЬ 7 - 1530 Г., АВГУСТ 25]

20 В лето 6891, в дни благочестиваго великаго князя Дмитрия Ивановича и святейшаго митрополита Пимина, при архиепископе Алексии Великаго Новгорода, явилася икона Пречистнаго образа Одигитриа, сиречь наставница, в области Великаго Новгорода, в Обонежской пятине на Ояти в Вымоченицах, сго верст от Тихвины, идеже ныне церковь Пречистна Богородица благодатно божием стоит, а того никто же весть, откуда прииде: И быша ту от тоя иконы пречистнаго образа чюдеса и исцеления многа, и на том месте поставиша церковь Рождество святая Богородица. И не по мнози времени оттоле невидимо предиде и явися на Кожеле, на Кукове горе на мало время, за 20 попришь от Тихвины. И в том месте поставиша церковь Покров

540

святая Богородица. И оттоле явися на Тихвине над рекою на горе на воздусе икона Пречистнаго образа, у ней же на руке Спасъ въображен, господь нашъ Иисус Христосъ. (л. 443 об.) И събрашася множество народа на великое то чудо, молящеся непрестанно пречистому ея образу и из нея рождшемуся Христу богу нашему. И на том месте на горе заложиха церковь во имя Пречистнаго успения б святая Богородица.

О великое чудо, братие! Обретеся струб церковный и икона Пречистна посреде его на другой стране реце Тихвины и ту съвершиша церковь. И от того времени начаша быти милостию божиею и пречистнаго его матери многаа чюдеса и исцеления различными неугы с верою приходящим и до сего дне бывають.

В лето 6898 первая церковь святая Богородица на Тихвине сгоре от свещи, а чюдотворную икону обретоша в можеелинки на воздусе с перестрел от церкви. И на том же месте вторую церковь поставиша. И грех ради наших и небрежением за пять лет пакы вторая церковь згоре от свещи же. А чюдотворную икону обретоша в пепелу благоцатию божиею целу.

В лето 6903 поставиша на Тихвине на том же месте церковь Пречистна третью, и послаша священники в веси и села проповедати милость божью и чюдеса пречистнаго его (л. 444) матери понамаря церковнаго именем Юрия, мужа благоговейна, чиста житием и бояшася бога, заповедати людям пост и молитву и прииди на освящение церковное, день и праздник Пречистна нарек. И егда раб божий понамарь възвратися от веси, и проходя пустынное место за три поприща от церкви, абие узре жену, в одеяну ризу одеану и неизреченным светом сияющую, на соснове млада сядящу, и пред нею светла мужа, седиными украшена, в святительских ризах стояща. Он же от страха убоявся и паде. Светлый же муж въздвиже его, глаголя некая словеса духовная и душеполезная наказания к священником и всем людям. И абие невидими быша. Понамар[ъ] же Юрьшь пришед к церкви Пречистна и поведа священником чудное видение и наказание людям. Священники же и все люди прославиша бога и пречистую его мать. И на том месте, идеже видение виде, поставиша часовню во имя

а Доволено: "и съ", затем зачеркнуто киноварью.

б Первоначально было: "Успение". Испр. основным почерком.

541

всеи роди". Взрадовавшись и глаголетъ к тому благоговейне  
вкупѣ и с властью: "Благодать моя с тобою". И бысть слово  
дело иконе сърѣбнаа вечно чюдеса и знаменія и тмы чюдотво-  
реній пречистой сей действующей церкви и иконе матери божіа  
5 и образ и глас, и всякъ ум превосхо(л.440 об.)дѣлаша благо-  
дать. И той образ и ныне стоит в той святей церкви. И ту  
святую церковь и икону многими леты бог и пречистаа мати бо-  
жиа хранише от еретик и от идолослужителей врагов божіих.

По сих же, егда господь бог грех ради наших предаде  
10 святыи град Иерусалим безбожным варваром турком и окрест  
града святаа места, тогда таа святаа церковь и икона божію  
силою и пречистаа его матери невидимо преиде оттуду в область  
Римскую, в град Тарсий, в лето 6799 маия. И в таа времена  
был вочичь того града князь Николай Изфанганан. И увидѣша  
15 ту святую церковь на светании месяца маия. И людие того гра-  
да узрѣша окрест тоя церкви велию ясность паче лучь солнеч-  
ных и зело удивѣшася. И абие събрашася людие мнози к святей  
той церкви. И мнози недужни исцеление приаша.

И в том граде Тарсий бе некто священник именем Георгій  
20 в то время зело в велице нудзе съдержим бе. И явилася ему  
святаа богородица в нощи и глагола ему: "Сиа церковь, иже  
к вам прииде ново, был дом мой в гра(л.441)де Галилейском  
Назарете. В том храме архангел Гавриил благовѣстил мне зачатіе  
неизреченное господина сына и бога моего, Исуса Христа".

25 И абие исцели его, и бысть здрав. Иерей же Георгій, встав  
от сна и дивяся скорому бывшему исцелению, и прииде к князю  
града того Николаю, и съзва люди мнози, и сказа видение  
свѣтна богородица и скорое свое исцеление. Князь же и вси  
людие прославиша бога и святу деву богородицу Марию. И хоте  
30 князь извещение истинно прияти о преславнем чюдеси пресвѣтна  
богородица. И абие того иереа Георгіа послал в Иерусалим и с  
ним четырех бояринов своих в град Галилейскій Назарет. По-  
сланныи же приидоша в Назарет и обретоша место, идеже стоя  
та святаа церковь, и место смериши в одну<sup>а</sup> меру и извещение  
35 приаша от тамо живущих истинное, яко от того места церковь  
невидимо отиде бог вѣсть в та времена, егда у них явился.  
И възвратившеся посланници, приидоша в стра(л.441 об.)ну

а Первоначально было: "въ дну". Испр. основным почерком.

вор к князю своему Николаю, повѣдаше ему вся тамо бывшаа  
извещением. И прославила бога и пречистую богородицу о  
сликих чюдесех.

И по сих в лето 6803 преиде святаа церковь оттоле не-  
видимо за море в страну Анкинскую близ града Роконага. И  
та на месте, глаголемем Лорета, в пустыни, селение бе не-  
оторна женн вдовици именем Лоретн. И в та времена в той  
пустыни быша мнози разбойници, пакость дѣиши велию людем,  
приходящим к церкви божіа матери.

И не по мнозе времени преиде из Лорета церковь Свѣтна  
богородица и ста в тойже стране на горе. А гора бе область  
своих братій, и бе между их ненависть и вражда велиа вражими  
роветом. Приходящаго ради народа с милостиней к святей церк-  
ви и днѣ их ненависти и гнѣву пакн<sup>а</sup> преиде оттуду<sup>а</sup> божію  
силою и свѣтна богородица и ста на четвертом месте свѣтаа  
церковь Божіа матери - на болшей дорозе, идеже и донныне  
стоит благолати божіей и молитвами пресвѣтна богородица,  
въздавши непрестанно с верою (л.442) приходящим велиа чюдес-  
а и знаменія, и исцеленія.

И видѣша людие роконацкне святую церковь просто на  
земли стоашу без всякого укрѣплення, творящи дивная чюдеса,  
и свѣташа сдѣлати около тоя церкви мур велик и крепок вет-  
хости ради, чтобы не разсыпалася. Но божіей силою и пречи-  
стия его матери крепко съдержима бе. Егда же сдѣлаша но-  
вый мур к святей церкви окрест ея, и абие собор с все стра-  
ны отступи, яко можетъ человек руку положить межи старого  
муру и нового. И тако и донныне стоит, никако же не можетъ  
новый мур ветхому присовокупитися.

Исперва же на ведаша тѣя людие роконацкне, отколе таа  
пришла к ним свѣтная церковь. И начаша о сем молитися госпо-  
ду богу и пречистой его матери святей богородици. По сих  
же явился в сне свѣтая богородица некоторому старцу пустын-  
нику и открь ему все по ряду, что ради и отколе таа свѣтаа  
церковь пришла к ним. И повеле ему сказати людем того града  
видение и открь(л.442 об.)вение о святей церкви. Он же

а-а Первоначально был обратный порядок слов: "оттуду  
преиде". Испр.

божиею милостию взяша тогда четыре грады болгарскыя, а пятой Пряхимон на Капе. И сице<sup>а</sup> одолев<sup>б</sup> болгар, и возврати от сеча. И вси видеша луча огнени от иконы Стаса нашего, бога и владыки. Весь полк его окрест озари. Он же, возвратився опять, запалити повеле грады их<sup>в</sup> огнем и положить землю ту пусту. А прочии грады осади и дань повеле имати с них.

Также и благочестивый царь Мануил греческий одоле срацены и то же видение виде во един день, августа 1 день. И празновати оставиша честному кресту милость божию и челоуколюбие<sup>г</sup>.

МОЛИТВА, ПРОИЗНОСИМАЯ ПРИ ВОЗЛОЖЕНИИ НА РУКИ МИТРОПОЛИТУ БАХРОМЫ.

Молитва, егда подается митрополиту Бахрама на руки.

Неведомый царь царствующим, истинный архиерей, превыше небес жертва не родо(л. 439 об.) словимаго Мелхиседека 15 благоприятнаа, Аарона святейшаго архиереа, агнец избавления, апостолом божественнаа печать, священству съвершение, православных архиереев жертва безкровнаа о всех христиненных и православных людей избавление. Ты убо и ныне нашего божественнаго владыку, пресвященнаго митрополита всеа Руси, господа, господа честнейшаго от всякия скорби душевне убо и телесне съхрани в покров твоеа благости, и благоденствуйшиа в здравии, нам того даруй, яко да от него душевне и телесне просветимся в славу твоего безначалнаго отца и всесвятото, и преблагаго, и животворящаго ти духа 25 ныне и присно, и в веки веком. Аминь.

а Написано почерком Максима Грека над строкой.  
б "в" дописано почерком Максима Грека над строкой.  
в Дописано на правом поле Максимом Греком.  
г Дописано на нижнем поле л. 438 почерком митрополита Даниила: "И в той час виде сам и сущи с ним".

РУССКИЙ ПЕРЕВОД ( ПЕРЕКАЗ ? ) [КНИГИ ИЕРОНИМА АНГЕЛИТЫ (HIERONIMUS ANGELITAE) "LAURETANAE VIRGINIS HISTORIA" ( ROMA? 1525 Г.?) ], ЗАПИСАННЫЙ ОДНИМ ИЗ УЧАСТНИКОВ ПОСОЛЬСТВА ЕРЕМЕЯ [МАТВЕЕВИЧА ТРУСОВА [И ТИМОФЕЯ СЕМЕНОВИЧА ШАРАПА ЛОДЫГИНА] , ОТПРАВЛЕННЫХ ВЕЛИКИМ КНЯЗЕМ ВАСИЛИЕМ [Ш] ИВАНОВИЧЕМ К ПАПЕ КЛИМЕНТУ [УП] (1527 Г., ДЕКАБРЯ) - 1528 Г., ИЖМ.

а Повесть о храме Святна Богородица, в нем же родился от Исаакима и Анны<sup>а</sup>.

В странах Иерусалимских в граде Галилейском, ему же Назарет, в том храме родилася святаа богородица от Исаакима и Анны, в том храме благовести архангел Гавриил повоещение святыя богородици, и в том храме млеко питала святаа дева<sup>б</sup> богородица Мариа сына своего и бога, господа нашего Исуса Христа. И по вознесении господни остала святаа богородица на земле и с апостоли. И увидевше божественнейшии Христови в том храме велиа чюдеса бываема. И тако естественным советом уложиша между собою и учиниша в том святем (л. 440) храме церковь на честь и славу пресвятей богородици, честнаго и славнаго ея рождества, и святаша той храм, служила в нем святую литургию.

И есть в той святей церкви олтарь мурованный и до сего не, освящен святым апостолом Иаковом, братом господним, первым епископом иерусалимским. И святей апостол и евангелист Лука, ему же похвала в благовести Христове, всяку пречистую и наказание, и еже живописати само и благоумне изображение, написа на досце начертание пречистия самия владычца нашего и приснодевы Мариа, изящне видение тоя и образ съвершен устроив, приносит первообразному господи<sup>в</sup> и всех царици. Она же очи възложиши на ту и своего пророчества възсломая мурши, его же изгласи, зачинащи бога: "Се ныне блажат мя 25 а Заголовок вписан после того, как текст Повести был скопирован в Син. 562.

б Испр. В рукописи: "деваа".  
в Испр. В рукописи: "гж"и".